Porównanie tłumaczeń Mateusza 5:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Szczęśliwi ― pokorni, bo oni odziedziczą ― ziemię. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Szczęśliwi łagodni gdyż oni odziedziczą ziemię |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Szczęśliwi łagodni,\* \*\* gdyż oni odziedziczą ziemię.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Szczęśliwi łagodni, bo oni odziedziczą ziemię. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Szczęśliwi łagodni gdyż oni odziedziczą ziemię |

1. 1) łagodni, πραεῖς, lub: mili, delikatni, uprzejmi, przyjaźni, cisi, pokorni, liczący się z innymi, szanujący uczucia innych. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>560 4:2</x>; <x>630 3:2</x>; <x>660 3:13</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 37:9</x>; <x>520 4:13</x>; <x>650 2:5-8</x> [↑](#footnote-ref-4)